

同济大学 2000 年 硕 士 生 入 学 考 试 试 题

试科目: 法语 = 外

编号: 130-1

4

题要求:

法语试题

1. Choisissez le mot ou l'expression convenable d'après l'exemple suivant. (30 points)

- () 1. Je suis trop fatigué _____ continuer ce travail.
(A) pour ne pas (B) à
(C) afin de (D) pour
- () 2. Ces deux frères doivent s'aider _____.
(A) l'un l'autre (B) l'un de l'autre
(C) l'un à l'autre (D) l'un pour l'autre
- () 3. La comparaison donne _____ relief à son style.
(A) du (B) un
(C) ce (D) le
- () 4. Il est parfois bon que nous nous oublions _____ penser aux autres.
(A) pour (B) de
(C) par (D) au lieu de
- () 5. Dans votre chambre, rangez chaque chose _____ sa place.
(A) sur (B) à
(C) en (D) de
- () 6. Il finira bien _____ reconnaître son erreur.
(A) de (B) à
(C) sans (D) par
- () 7. Elle ne sait pas _____ désire.
(A) qu'elle (B) ce qu'elle
(C) qu'est-ce qu'elle (D) est-ce qu'elle
- () 8. Il est parti tout triste, _____ mot dire.
(A) avec (B) ayant quelque
(C) pas un (D) sans
- () 9. On ne doit pas penser seulement à _____, mais aussi aux autres.

- () 10. Il est arrivé là je ne sais _____.
(A) combien (B) comment
(C) où (D) quel chemin
- () 11. Monique a été absente de la soirée. _____ est-elle tombé malade.
(A) Certes (B) Probablement
(C) Sans doute (D) Sûrement
- () 12. Je préfère lire _____ de perdre mon temps au cinéma.
(A) mieux (B) plus que
(C) et non (D) plutôt que
- () 13. J'aime presque tous les sports, _____ ne me plaît plus que le football.
(A) chacun (B) tout
(C) rien (D) aucun
- () 14. Il y a je ne sais quoi _____ charmant dans la grâce et la naïveté de l'enfance.
(A) de (B) qui est
(C) très (D) si
- () 15. _____ faire la grasse matinée, sortez de bonne heure pour prendre l'air.
(A) Faute de (B) Au lieu de
(C) Loin de (D) Sans
- () 16. Les étudiants partiront en vacances _____ soit le temps.
(A) pour peu que (B) quel que
(C) quoi que (D) quelque
- () 17. Tous ses camarades l'apprécient, car il a _____ de qualité.
(A) peu (B) plusieurs
(C) bien (D) beaucoup
- () 18. Voilà le moment le plus embarrassant qui _____.
(A) soient (B) soit
(C) sont (D) est
- () 19. Elle s'intéresse à tout _____ se passe dans Paris.
(A) ce que (B) que
(C) ce qui (D) qui
- () 20. Nous voilà en Chine _____ deux mois.
(A) pendant (B) il y a
(C) depuis (D) à la suite de
- () 21. Mon oncle avait toujours sur lui son carnet _____ il notait toutes ses impressions de voyage.
(A) où (B) sous lequel
(C) d'où (D) par lequel

mais Lucie, elle, flânait _____ les vitrines.

- (A) avant (B) sur
(C) dans (D) devant

13. Les leçons que nous donnons l'expérience sont plus profitables encore que _____ des livres.

- (A) ceux (B) celles
(C) ceux-ci (D) celles-ci

14. Pauline, _____ pressée, se prélassait confortablement au fond d'un fauteuil.

- (A) quoique (B) quoi que
(C) malgré (D) quelque

15. Mon petit-fils me tendit le livre _____ il me récita de longs passages.

- (A) qu' (B) dans lequel
(C) dont (D) pour lequel

16. _____ être lus et relus, ces livres ne nous intéressent plus.

- (A) A cause de (B) En raison de
(C) Au lieu de (D) A force de

17. Après avoir préparé le repas, Madame Le Roy attendait son fils _____ le pas de la porte.

- (A) sur (B) devant
(C) derrière (D) avant

18. J'ai mis les documents dans un tiroir de mon bureau.

-- Dans _____ ?

- (A) quel (B) où
(C) lequel (D) celui

19. Il a changé des francs _____ les yuans.

- (A) par (B) avec
(C) contre (D) sur

20. Après une promenade _____, nous nous assîmes pour nous reposer.

- (A) fatiguée (B) fatigant
(C) fatigante (D) fatigante

II. Compréhension du texte (10 points)

François

Monsieur François a eu comme tout le monde, beaucoup de difficultés à trouver un logement. Bien sûr, il en existe de tout neufs, confortables, modernes, parfaits.

modernes qui ressemblent à des cages. Il a cherché longtemps, et au centre de la ville, à deux pas de la cathédrale, quatre toutes petites pièces au dernier étage d'une maison ancienne. Ses amis ont pensé qu'il était fou. C'était minuscule. Il n'y avait ni l'électricité ni le gaz, aucun moyen de chauffage. Mais Monsieur François leur a montré la très belle vue sur les toits de la ville, sur la cathédrale et sur la rivière. De plus, on n'est jamais si bien installé que par soi-même.

Après des semaines de travail, la petite cuisine s'est merveilleusement transformée. Tout y est parfaitement rangé. Dans le salon, le lit s'ouvre en deux pour se transformer en divans confortables, la table se relève contre le mur et devient un tableau abstrait. De ces quatre pièces inhabitables, Monsieur François a fait un appartement agréable que tous ses amis admirent. On le félicite. Lui, il regrette presque que tout soit déjà terminé. C'est si amusant de se débrouiller!

Monsieur François se débrouille si bien qu'il refuse de penser aux problèmes à l'avance. Il préfère improviser à la toute dernière minute. L'organisation, ce n'est pas pour lui. Il travaille, il crée dans la fièvre, dans le désordre, dans l'agitation. Il ne reste que quelques jours, quelques heures, quelques instants avant l'arrivée des visiteurs, avant que le rideau se lève... Il faudrait un petit miracle pour que tout aille bien! Et le miracle a lieu. Monsieur François et ses amis, morts de fatigue mais heureux, attendent les bravos et les félicitations. Leur façon de faire est-elle enfantine, romantique, dangereuse? Qui pourrait le dire? On peut condamner ou admirer, applaudir ou attendre l'accident. Qu'importe! Monsieur François, est ainsi et, avec lui, des millions de Français moyens.

Choisissez la réponse correcte:

- () 1. il en existe de tout neufs, confortables, modernes, parfaits...
- A. Il existe des logements de toutes sortes.
B. Il y a des logements de bonnes qualités.
C. Il y a pas mal de logements à Paris.
D. Des logements, il y en a partout.
- () 2. Ses amis ont pensé qu'il était fou.
- A. Ils disaient que François a perdu raison.
B. Ses amis ont réfléchi qu'il n'a pas raison.
C. Ses amis ont ri, il était ridicule.
D. Ses amis ont dit qu'il était bête.

un film français, peut-être, il nous (raconter) _____ l'histoire du film demain en classe.

3. Le lit s'ouvre en deux pour se transformer en divans.
A. Le lit est ouvert, et il est devenu un divan.
B. Le lit change en divans s'il est plié en deux.
C. Le matin, on fait le lit et on a des divans.
D. On voit un grand divan quand on saute à bas du lit.

4. Il travaille, il crée dans la fièvre.
A. Il a de la fièvre, mais il travaille toujours.
B. Il travaille malgré la fièvre.
C. Il crée la chaleur et il travaille quand même.
D. Il travaille avec enthousiasme.

5. Monsieur François et ses amis, morts de fatigue mais heureux...
A. Ils sont fatigués de mort, mais ils sont heureux.
B. Ils sont épuisés, en même temps ils sont contents de ce' qu'ils ont fait.
C. Contents? Mais ils sont morts de fatigue!
D. Ils sont morts de fatigue, mais ils sont très heureux.

III. Mettez les verbes entre parenthèses au temps et au mode qui conviennent (20 points)

1. Qu'est-ce que vous (faire) _____ quand nous (arriver) _____ hier soir?
2. Hier, il (réviser) _____ ses leçons quand elle (entrer) _____ dans la classe.
3. Il (avoir) _____ cinq ans quand son père (mourir) _____.
4. Demain matin, ils (se lever) _____ à 5 heures, ils (prendre) _____ le petit déjeuner très vite et ils (partir) _____ à 5 heures et demie.
5. Il y a trois jours, je (écrire) _____ à mon père parce que je (vouloir) _____ savoir pourquoi il me (ne pas écrire) _____ le mois dernier.
6. Elle me demande de lui (écrire) _____ dès que je (arriver) _____ à Paris.
7. Nous (aller) _____ ensemble (voir) _____ le médecin dès que tu (être) _____ libre.
8. Hier soir, il (se rendre) _____ à l'Hôtel de l'Amitié, il (traduire) _____

IV. Traduisez en français les phrases suivantes (20 points)

1. 她曾经认为学法语会是很难的。
2. 卡特琳很快就习惯于吃中国菜了。
3. 初看起来, 他最近的那部小说毫无独特之处。
4. 暑假里, 让娜希望在北京进修汉语。

5. 您能不能告诉我哪条路去图书馆最近?

V. Traduisez en chinois le texte suivant (20 points):

Le départ en week-end
Paris, avec plus de 10 millions d'habitants, est, après Londres, la plus grande ville

d'Europe. Dans le grand Paris, vingt pour cent des Français vivent sur moins de trois pour cent de la surface du pays. Et chaque année, d'autres provinciaux y arrivent pour essayer d'améliorer leurs conditions de vie. On estime que dans vingt-cinq ans, l'agglomération parisienne comptera 15 millions d'habitants.

Les problèmes des grandes villes sont donc sérieux: la surpopulation, le logement, la circulation, le stationnement, le bruit, la pollution et le manque d'espaces verts.

Que font alors les Parisiens pour échapper à ces problèmes? Ils partent en week-end! Quand vous irez à Paris, vous assisterez à cet exode tous les week-ends, de mars jusqu'à novembre. Le vendredi soir, le samedi après-midi et le dimanche, vous verrez des embouteillages sur les autoroutes, les nationales et même sur les routes secondaires de la région parisienne. Il semble que tout le monde quitte Paris!

Mais où va-t-on pour chercher un peu de solitude et un peu de calme? En été, à la mer et à la campagne; en hiver, à la montagne et à la campagne. Certaines familles avec un budget modeste parviennent à «se mettre au vert» et à trouver un joli endroit chez un parent ou un ami. Beaucoup de familles pratiquent le camping. Une famille sur dix possède une résidence secondaire, une fermette ou une petite maison de campagne.